

Nouveautés étrangères

Number 111, Summer 2008

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/19588ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Nuit blanche, le magazine du livre

ISSN

0823-2490 (print)

1923-3191 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

(2008). Review of [Nouveautés étrangères]. *Nuit blanche*, (111), 70–72.



©Mathieu Bourgeois

Daniel Alarcón

En Amérique latine

Un premier roman réussi pour le jeune écrivain Daniel Alarcón ; on parlerait même de révélation. *Lost City Radio* (Albin Michel ; traduit par Pierre Guglielmina) est le nom d'une émission qui cherche à donner espoir à ceux qui ont « perdu » un être cher lors d'une guerre civile. L'animatrice doit faire face à son passé quand on lui demande de citer les noms des disparus d'un village isolé.

Épuration des abattoirs

À sa parution en 1906, *La jungle* d'Upton Sinclair avait créé aux États-Unis un véritable scandale en décrivant les conditions d'horreur vécues par les ouvriers dans les abattoirs de Chicago. Une enquête avait même été ordonnée par le président Roosevelt. L'ouvrage est réédité par Gutenberg, dans une traduction de Gérard Dallez et Anne Jayez.

Biographie littéraire

Françoise Wager est l'auteure de biographies remarquées, comme *L'impératrice Joséphine* et *La comtesse de Boigne*. Elle vient de publier chez Albin Michel *Je suis née inconsolable, Louise de Vilmorin, 1902-1969*. L'auteure de *Madame de* et femme de Malraux y apparaît comme un être profondément tourmenté.

Tolkien

Les passionnés savent peut-être déjà qu'un nouveau (oui, nouveau !) Tolkien vient d'être lancé. Depuis *Silmaillon*, paru en 1977 après le décès de l'auteur, *Les enfants de Húrin* (Christian Bourgois ; traduit par Delphine Martin) est le deuxième écrit posthume à paraître. Commencé en 1918, le roman a été recomposé par le fils, Christopher Tolkien, à partir des différents manuscrits laissés par son père.

Avril 1975

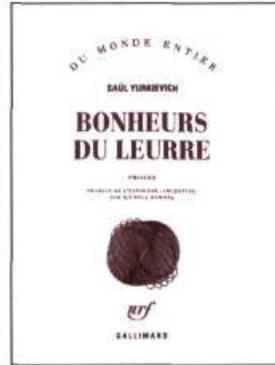
Inspiré des souvenirs de Rotha M., *Le cœur des enfants khmers* (Seuil) raconte le parcours de deux amis qui retournent vers leur pays d'origine, le Cambodge, trente ans après le génocide qui a décimé un quart de la population. Ce roman de Loïc Barrière met au jour les traumatismes de toute une nation à travers les déchirements d'une famille cambodgienne.

L'apprentissage de la vie

Dans les années cinquante, un enfant quitte la Palestine pour Paris. Que reste-t-il de ses espoirs une fois arrivé à l'âge adulte ? Claude Gutman tente de donner une voix à ce garçon dont on a volé l'enfance, dans un récit autobiographique intitulé *L'enfant qui m'accompagne* (Seuil).

Roman poétique

Éric Laurent fait partie de ces écrivains qu'on lit pour la beauté du travail d'écriture. Sa dernière fiction, *Renaissance italienne*, publiée chez Minuit, est construite de phrases fleuves, à la manière de certains écrivains allemands, de ces subordonnées interminables dans lesquelles on se laisse couler.



Poète argentin

À la lecture de *Bonheurs du leurre* (Gallimard), on se dit que l'éditeur et traducteur (d'Edmond Jabès, entre autres) Saül Yurkievitch fut aussi un fabuleux poète. Le globe-trotter a arpenté tous les lieux du monde comme ceux du rêve pour nous donner de savoureux poèmes rédigés sous la forme de questionnaires ou de courriers du cœur. Entre rires et larmes.

Curiosité

Curieux objet que *Curiosités et énigmes de l'histoire de France* (Albin Michel). À la fois ludique, érudit et libre, l'ouvrage de Jean-Pierre Colignon invite le lecteur à voyager dans l'histoire de la langue française et celle de la France à travers leurs singularités.



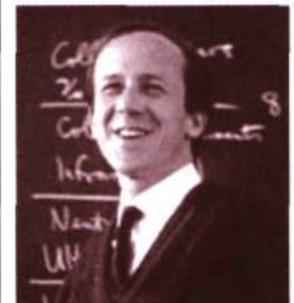
Françoise Sagan

Sagan

Les éditions Julliard remettent en circulation quatre ouvrages de Françoise Sagan, écrits entre 1954 et 1991. On redécouvrira *La laisse*, *La chamade*, *Le garde du cœur* et *Les faux fuyants*.

Premières gouttes

Un nouvel éditeur fait son entrée dans l'industrie du livre : La dernière goutte. Son créneau : des romans et nouvelles qui giflent par leur étrangeté ou leur noirceur. Quatre titres sont déjà au catalogue : *L'imposture* d'Anne Gallet et Isabelle Flaten, *L'allégresse des rats* de Marie Agnès Michel, *Mes enfers* de Jakob Elias Poritzky (1876-1935) et *Le délit* de Jacques Sternberg, le scénariste de *Je t'aime, je t'aime* d'Alain Resnais.



Hubert Reeves en 1965

L'astrophysicien se livre

Hubert Reeves délaisse les étoiles pour nous raconter sa vie, qui n'est pas sans rappeler le parcours d'un de ses chers astres. Dans son autobiographie *Je n'aurai pas le temps* (Seuil), Reeves retourne jusqu'à sa plus tendre enfance au Québec, dans une nature qui a forgé son goût pour la science.

En pays bengali

Initialement publié en 1929, *La complainte du sentier* de Bibhouti Bhoushan Banerji raconte la vie de misère d'une famille de brahmanes au Bengale. Cette histoire de mort (trois des membres de la famille mourront de faim ou de maladie) a été adaptée en 1955 dans un film à petit budget réalisé par Satyajit Ray. Le livre, le premier d'une trilogie, paraît chez Gallimard, dans une traduction de France Bhattacharya.

nouveautés étrangères



Ryszard Kapuściński

Livre ultime

Plon nous offre ce qu'il est convenu d'appeler le testament d'écrivain de Ryszard Kapuściński, décédé au début de l'année 2007. *Autoportrait d'un reporter* livre ses positions sur des sujets chauds comme la manipulation des médias ou les pressions subies par les journalistes aujourd'hui, mais aussi sur sa conception de l'écriture, et plus largement de l'art et de la vie.

L'Occident expliqué

Le terme *Occident*, il est vrai, est largement utilisé sans qu'on sache exactement à quoi il fait référence. Quelles sont les frontières de cette région ? S'agit-il d'une civilisation ou de plusieurs ? Le philosophe Roger-Pol Droit fait le tour de la question dans son essai *L'Occident expliqué à tout le monde*, publié au Seuil.

Catéchèse pour adultes

Un producteur de télévision renoue, l'instant d'une rencontre de parents d'élèves, avec nul autre que Dieu. Une expérience bouleversante, racontée avec une bonne dose d'autodérision par le narrateur, sorte d'*alter ego* de l'auteur Thierry Bizot. *Catholique anonyme* est publié au Seuil.



Colette, par Paul Colin

L'autre en soi

Je est un autre, Anthologie des plus beaux poèmes sur l'étranger en soi (Seghers) réunit soixante-douze poètes francophones qui ont évoqué, à la manière d'Arthur Rimbaud, l'altérité qui nous habite. Cette fascinante anthologie, présentée par Bruno Doucey et Christian Poslaniec, est accompagnée d'un disque sur lequel on peut entendre parmi d'autres des poèmes de Guillevic, Colette, Aragon, Villon.

Histoire européenne

Les passionnés d'Histoire liront avec intérêt l'essai de Jacques Le Rider, *L'Allemagne au temps du réalisme, De l'espoir au désenchantement (1848-1890)* (Albin Michel). Le germaniste et spécialiste de l'histoire culturelle allemande analyse la montée d'une vague antimoderne chez les intellectuels et artistes dans le pays au tournant du siècle.

Caustique

Après *Stupeur et tremblements* d'Amélie Nothomb, un autre ouvrage, signé par une Japonaise, Itoyama Akiko, nous offre un portrait mordant du monde du travail au pays du Soleil levant. Les deux récits réunis sous le titre *Le jour de la gratitude au travail* paraissent chez Philippe Picquier.

Chez **K2 impressions** nous attachons de l'importance aux relations d'affaires solides avec nos clients.



60 passionnés de l'imprimerie... avec vous pour atteindre le sommet.

425, rue Nolin, Québec Qc G1M 1E8
Québec : (418) 687-1114 • Montréal : (450) 963-7005 • Sans frais : 1 877 687-1114

www.k2impressions.ca



Michel Foucault

Portrait politique

Quand on pense à Michel Foucault, on a souvent l'image d'un gauchiste militant usant ses chaussures dans les manifs. En vérité, selon son ami Paul Veyne, il était de la race des sceptiques, sa prudence le différenciant d'un Sartre par exemple. *Foucault, sa pensée, sa personne* (Albin Michel) trace un portrait inattendu de l'auteur des *Mots et des choses*.

Suspense anglais

Dans le style d'un John le Carré, Robin Jenkins écrivait en 1960 un brillant suspense politique se situant à Kaboul. *La colère et la grâce* dénonçait l'ingérence de pays dans les affaires d'un État à travers l'histoire d'une disparition. Le roman, encore d'actualité, fait l'objet d'une réédition chez Albin Michel ; la traduction est de Françoise du Sorbier.

Méandres du cerveau

Un homme sort du coma après avoir été victime d'un accident de voiture. En voyant sa sœur à son chevet, il est persuadé que ce n'est pas elle en fait, que c'est un sosie : syndrome de Capgras, affirme un éminent neurologue. Drame sur l'identité et la condition humaine, *La chambre aux échos* (Le cherche midi ; traduit par Nicolas Richard) de Richard Powers se veut aussi une allégorie sur une Amérique en perte de repères.

Texte essentiel

Pour souligner le dixième anniversaire de la mort de José Cardoso Pires, Gallimard réédite son dernier récit, un livre inclassable. Dans *De profonds, valse lente* (traduit par Michel Laban), l'auteur portugais rend compte avec un minimalisme extrême des deux semaines passées entre la vie et la mort, à la suite d'un accident vasculaire cérébral.

Rempart contre la violence

Isabel Allende et Nancy Huston ne ménagent pas leurs éloges pour parler du dernier livre de Lloyd Jones, *Mister Pip* (Michel Lafon ; traduit par Valérie Bourgeois). « Je ne connais aucun livre qui montre de façon aussi jubilatoire et inattendue la puissance que peut exercer la littérature sur notre vie », écrit Huston.

Inde

Deux autres titres s'ajoutent à la collection « Planète Inde » des éditions Albin Michel : *Les chrétiens de l'Inde, Entre castes et Églises* de Catherine Clémentin-Ojha. La spécialiste retrace l'histoire de la minorité chrétienne en Inde et décrit les enjeux sociaux de cette présence dans un pays en pleine mutation. Ainsi que *Les sikhs, Histoire et tradition des « Lions du Panjab »*, de Denis Matringe.

Aventures

Un nouveau Arturo Pérez-Reverte vient de sortir en librairie : le sixième tome des *Aventures du capitaine Alatriste. Corsaires du Levant* (Seuil ; traduit par François Maspero), qui se situe en 1627, « fait escale » sur les plages d'Oran, où les troupes espagnoles soumettent la population maure. On a droit à une fabuleuse bataille en pleine mer digne de celle de Lépante, dit-on.



100% nouveautés canadiennes

Cet été, l'émission *Les Oubliés de la convergence* ajoute des nouveautés canadiennes anglophones à sa programmation musicale : Arcade Fire, Creature, Khrista Couture, Feist, National Parks, Martha Wainwright ... et bien d'autres !

Les Oubliés de la convergence

l'émergence francophone et... anglophone !

